

's Rittner Bötl

Monatszeitschrift am Ritten - **20. Juli 2017** - 35. Jahrgang seit 1983 - **Heft 214**

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - **Redaktionsschluss** am 5. des Monats - **Anzeigenschluss** am 12. des Monats

Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080 - E-Mail ritten@boetl.net - Internet www.boetl.net - **Jahres-Abo 2018** 36,00 € / **Rittner Musterschau-Abo** (August 2017 bis Dezember 2018 = 17 Ausgaben) 40,00 € (siehe Seite 53) - **Einzelheft** 3,00 €



Rittner Sommerspiele

Seit 1973 Freilichttheater im Hof der Kommende

Molière
**DER
EINGEBILDETE
KRANKE**

Regie: Alexander Kratzer

MIT RITTNER
MUSTERSCHAU-MAGAZIN (als Beilage)

FÜR UNSERE ABONNENTEN: MIT
FRAGEBOGEN + TOLLEN GEWINNEN (Seite 54)

FÜR UNSERE LESER: MIT
RITTNER MUSTERSCHAU-ABO (Seite 53)

FÜR UNSERE INSERENTEN: MIT
EINMALIGEM INSERAT-ANGEBOT (Seite 53)

Auffangparkplatz in Unterinn in Auftrag gegeben

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindeausschusses.

■ Vom Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, 6., 12., 19. und 26. Juni 2017.

Bau eines Auffangparkplatzes zur Verkehrsberuhigung im Dorfzentrum von Unterinn: Erstellung des Schätzgutachtens. Für die künftige Ablöse der Fläche ist ein Schätzgutachten erforderlich, weshalb ein Techniker beauftragt werden muss. **Dr. Johann Wild** hat ein Kostenangebot vorgelegt (1.200 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bau eines Auffangparkplatzes zur Verkehrsberuhigung im Dorfzentrum von Unterinn:

1) Vergabe der Elektroanlage. Insgesamt acht Firmen wurden zur Abgabe eines Angebotes mittels elektronischen Portals der Autonomen Provinz Bozen für die Vergabe der Elektroanlage eingeladen. Die Firmen Gottfried Platter KG, Elektro Clementi OHG, Messner Karl und Haller Roland haben ein Angebot eingereicht. Jenes der Firma **Gottfried Platter KG** war am günstigsten (36.680,01 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Vergabe der Baumeisterarbeiten und der Konzepterstellung der Außengestaltung. Für die Vergabe der Baumeisterarbeiten haben die Firmen De.Co.Bau GmbH, Paul Ploner GmbH, Unterhofer GmbH, Goller Erben OHG der Karoline Goller und Globalbau GmbH ein Angebot eingereicht. Den Zuschlag erhielt die Firma **De.Co.Bau GmbH** (770.552,11 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Beim Auffangparkplatz soll ein Teil des Spielplatzes beim Kindergarten aufgrund der Bauarbeiten umgestaltet werden. Dafür muss ein Experte mit der Konzepterstellung für die Außengestaltung beauftragt werden, weshalb von **Edith Verginer** ein Kostenangebot eingeholt wurde (2.000 Euro inklusive Vorsteuer).

3) Beauftragung der Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase. Die Bauarbeiten für den Bau des Auffangparkplatzes sind bereits ausgeschrieben worden. Nun muss noch die Bauleitung beauftragt werden. Nachdem **Dr. Ing. Simon Neulichedl** die nötigen Voraussetzungen zur ordnungsgemäßen Ausführung für die Generalbauleitung (inkl. Bauleitung der Brandschutzmaßnahmen), Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase besitzt, wurde er mit diesen Arbeiten beauftragt (61.772,38 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).



4) Vergabe Sportplatzbau. Für den Bau des Sportplatzes hat nur die Firma **Sportbau GmbH** ein Angebot eingereicht (186.428,77 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Regelung im Kreuzungsbereich Weber im Moos. Der Kreuzungsbereich in Weber im Moos Landesstraße 73 / Landesstraße 134 soll aus Sicherheitsgründen neu geregelt werden.

1) Ausführungsplanung. Für die Ausführungsplanung ist ein geologisch-geotechnisches Gutachten erforderlich, weshalb drei Geologen zur Abgabe eines Angebotes ersucht wurden. Das einzige eingegangene Angebot war von **Dr. Geol. Maria-Luise Gögl / Studio Geo3** eingereicht worden (2.600 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Einreich- und Ausführungsplanung sowie Sicherheitskoordination in der Planungsphase. Hierfür wurden sechs Techniker zur Abgabe eines Angebotes ersucht. Vier Angebote der Techniker Dr. Ing. Erich Habicher, Pfeifer Planung GmbH, Planpunkt GmbH und Dr. Ing. Simon Neulichedl wurden eingereicht; jenes von **Dr. Ing. Simon Neulichedl / Baucon** war am günstigsten (13.278,49 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bau Gehweg vom Wolfsgrubener See bis Girst: Ausbau und Sanierung.

1) Vergabe der Bauarbeiten. Acht Firmen wurden zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Die Firmen Unterhofer GmbH, Tschager Bau GmbH, Emil Fink und Gregorbau GmbH haben ein Angebot eingereicht. Jenes der Firma **Unterhofer GmbH** war am günstigsten (31.170,80 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Vergabe der Zimmermannsarbeiten. Für die Zimmermannsarbeiten haben die Firmen Walter Nössing, Lobis Elements GmbH, Zimmerei Unterhofer OHG, Vinzenz Seebacher OHG, Zimmerei Heinrich Rottensteiner und Christof Messner ein Angebot eingereicht, wobei jenes der Firma **Christof Messner** am

günstigsten war (14.899 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Errichtung von öffentlichen Toiletten bei der Talstation in Pemmern: Projektierung, Bauleitung und Abrechnung. Die Rittnerhorn Bergbahnen AG erweitert und baut die Talstation um, weshalb Dr. Arch. Armin Kienzl mit den technischen Leistungen beauftragt wurde. Nun ist es aus technischen und Kostengründen vorteilhaft, für den Umbau der öffentlichen Toiletten denselben Techniker zu beauftragen, weshalb von **Dr. Arch. Armin Kienzl** ein Kostenangebot eingeholt wurde (10.700 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Gemeindestraßen: Arbeiten für die Regenwasserableitung in Maria Saal. In Maria Saal im Bereich der Bushaltestelle unterhalb des Gasthauses Maria Saal fließen das Grund- und das Regenwasser über die Straße und in die darunterliegende Wiese, weshalb die Ableitung des Wassers notwendig ist. Zu diesem Zwecke wurden mehrere Angebote eingeholt, wobei jenes der Firma **R&B des Franz Josef Reichsigl und Christian Benetti** das günstigste war (8.079,80 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

▼ In Maria Saal im Bereich der Bushaltestelle unterhalb des Gasthauses Maria Saal fließen das Grund- und das Regenwasser über die Straße und in die darunterliegende Wiese, weshalb die Ableitung des Wassers notwendig ist.



Foto BÖTL-Archiv

Entschärfung der Gefahrenstellen bei der Landesstraße 135 beim Haus Ploner in Oberinn: Ausarbeitung des geologisch-geotechnischen Gutachtens. Die Gemeinde ist bestrebt, die Verkehrssicherheit bei der Engstelle der Landesstraße Klobenstein – Wangen im Bereich **Haus Ploner** zu verbessern. Für die Ausarbeitung des Ausführungsprojekts und die Planung der Statik ist ein geologisch-geotechnisches Gutachten erforderlich, weshalb vom **Studio Geo3 / Dr. Geol. Maria-Luise Gögl** ein Kostenangebot eingeholt wurde (2.600 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Gemeindestraßen und Güterwege: Vergabe der Asphaltierungsarbeiten 2017. Auf verschiedenen Güterwegen und Gemeindestraßen ist es notwendig, Asphaltierungsarbeiten durchzuführen. Sechs Firmen, und zwar Beton Asfalti GmbH, Bitumisarco GmbH, Varesco GmbH, Gregorbau GmbH, Nordbau Peskoller GmbH und C9 Costruzioni GmbH, haben ein Angebot eingereicht, wobei jenes der Firma **Beton Asfalti GmbH** am günstigsten war (184.963,60 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Freudpromenade, Teilstück im Bereich Schlernweg: Einleitung des Enteignungsverfahrens für die Ablöse der Grundstücke. Es liegt im öffentlichen Interesse, die Grundstücke der Freudpromenade in das öffentliche Gut der Gemeinde zu übertragen, um die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung zu gewährleisten. Laut Gemeindetechniker steht den Eigentümern für die Ablöse der benötigten Flächen eine Vergütung von 14 bzw. 21 Euro pro Quadratmeter zu. Die Grundeigentümer sind mit der geschätzten Enteignungsvergütung einverstanden. Die Realisierung dieses Bauvorhabens ist dringlich, weshalb es als notwendig erachtet wird, das verkürzte Enteignungsverfahren für die Grundablässe der betroffenen Flächen einzuleiten.

Rittner Straße: Übergabe von Straßenteilstücken in das Straßengut des Landes. Erstellung des Teilungsplanes im Bereich Unterinn. Das Verwaltungsamt für Straßen hat die Gemeinde ersucht, jene Flächen bzw. Grundparzellen der Landesstraße 73, die sich noch im Eigentum der Gemeinde Ritten befinden, in das Eigentum der Autonomen Provinz Bozen – Öffentliches Gut – Straßen zu übertragen. Einige Straßenteilstücke und Gehsteige in Unterinn sollen im Eigentum der Gemeinde bleiben und müssen daher katastermäßig von der Straße abgetrennt werden. Aus diesem Grund muss ein Techniker mit der Erstellung des Teilungsplanes für den Gehsteig von der Einfahrt Schießstandweg bis zur Firma Loacker und Teilstücke der Straße von Unterinn bis Weber im Moos beauftragt werden, weshalb von Geom. Armin Prast, Geom. Siegfried Graf, Geom. Heinrich Schweigkofler und Geom. Wolfgang Mur Kostenangebote angefordert wurden. Das Angebot von **Geom. Armin Prast** war am günstigsten (1.600 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Verkauf Gemeindeweg-Teilstück in der Erweiterungszone Santnerblick in Oberbozen. Die Firma **Schweigkofler GmbH** und die Familie **Von Guggenberg** haben im Oktober 2016 um den Erwerb einer Fläche in der Erweiterungszone *Santnerblick* in Oberbozen, welche ursprünglich

für den Bau einer Verbindungsstiege vorgesehen war, ersucht. Laut Teilungsplan von **Geom. Armin Prast** wurde festgestellt, dass eine Fläche von insgesamt 27 m² verkauft werden soll. Laut Schätzbericht des Gemeindetechnikers wurde der Preis mit 166 Euro pro Quadratmeter festgelegt. Der Ausschuss genehmigte den Verkauf.

Rückversetzung der Straßenmauer beim Ebenstierhof in Unterinn: Erstellung des Teilungsplanes. Im Bereich des *Ebenstierhofes* am Römerweg in Unterinn hat die Gemeinde die bergseitige Mauer zurückversetzt. Nun muss der besetzte Grund abgelöst werden. Aus diesem Grund muss ein Techniker mit der Erstellung des Teilungsplanes beauftragt werden, weshalb von Geom. Armin Prast, Geom. Siegfried Graf, Geom. Heinrich Schweigkofler und Geom. Wolfgang Mur ein entsprechendes Kostenangebot angefordert wurde. Nur **Geom. Armin Prast** hat ein Angebot eingereicht (1.140 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Errichtung eines Walderschließungsweges am Loden. Es wird angedacht, am Loden oberhalb der Jägerhütte einen Walderschließungsweg zu errichten, damit Holz geschlägert und abtransportiert werden kann. Vom spezialisierten Baggerunternehmen **R&B - Tiefbau OHG** wurde ein entsprechendes Angebot eingeholt (4.530 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Liquidierung des gewährten Landesbeitrages und Gewährung eines Beitrages der Gemeinde an die Bildungsausschüsse Ritten. Der Ausschuss beschloss, die vom Amt für Weiterbildung der Autonomen Provinz Bozen erhaltenen Landesbeiträge an die Bildungsausschüsse **Atzwang** (232,50 Euro), **Wangen** (552,00 Euro) und **Lengmoos/Klobenstein** (4.290,00 Euro) weiterzuleiten.

Genehmigung des Entwurfes des Einvernehmens-Protokolls: Migranten in der Freiwilligenarbeit. Seit 27. März sind in der Gemeinde insgesamt 23 Flüchtlinge im *Haus Rahel* in Lengmoos untergebracht. Besondere Wichtigkeit hat es, die Wartezeit der Migranten bis zur Anerkennung des internationalen Schutzes und dem Erhalt der Aufenthaltserlaubnis durch freiwilliges Engagement zu überwinden. Deshalb ist es notwendig, ein Einvernehmens-Protokoll mit dem Regierungskommissariat, der Autonomen Provinz Bozen und der Diözesancaritas

mit Festlegung der Rahmenbedingungen für die Arbeitsabwicklung abzuschließen. Der Ausschuss genehmigt den Entwurf des Protokolls.

Glasfasernetz Unterinn - letzte Meile (mit Erdgasleitung): Ausschreibung der Arbeiten. Die **Selgas Net AG** beabsichtigt, von Steg bis nach Unterinn / Gewerbegebiet Loacker eine Erdgasleitung zu verlegen und gemeinsam mit dieser Leitung soll auch das Glasfasernetz in Unterinn (letzte Meile) verlegt werden. Aus technischen und Kostengründen ist es notwendig, eine einzige Ausschreibung beider Infrastrukturen durchzuführen, welche von der Gemeinde Ritten ausgeführt wird. Die Anteile der Arbeiten setzen sich wie folgt zusammen: **Selgas Net AG** (Erdgas: 466.629,82 Euro) und **Gemeinde** (Glasfasernetz: 216.396,68 Euro).

Hockeyhalle in der Arena Ritten:

1) Fassadenanstrich. Am Hockeystadion ist es notwendig, den Fassadenanstrich zu erneuern. Die Firmen **Quinz OHG**, **Josef Spögler OHG** und **Paul Spinell** wurden um die Vorlage eines Angebotes ersucht. Nur die Firma **Quinz OHG** hat ein Angebot abgegeben (8.900 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

2) Lieferung von Brandschutztüren. In der Hockeyhalle ist es notwendig, die Brandschutztüren auszutauschen, nachdem die vorhandenen nicht mehr den gesetzlichen Bestimmungen entsprechen. Die Firmen **Finstral AG**, **Rubner Türen AG** und **Ninz Fireservice GmbH** wurden um die Vorlage eines Angebotes ersucht, wobei jenes der Firma **Ninz Fireservice GmbH** das günstigste war (7.093,73 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

▼ Am Hockeystadion wird der Fassadenanstrich erneuert und die Brandschutztüren werden ausgetauscht.



Foto BÖTL-Archiv

Adaptierung Eisring Ritten / 2. Phase: Genehmigung des Ausführungsprojekts in verwaltungstechnischer Hinsicht. Der Ausschuss genehmigte das Ausführungsprojekt vom Juni 2017 von **Geom. Wolfgang Unterhofer** betreffend das Bauvorhaben „Adaptierung des Eisringes in Klobenstein und Optimierung des Sommertrainings / 2. Phase“ (999.994,74 Euro).

Verkauf des Gemeindefahrzeuges Multicar M26 des Gemeindebauhofes.

Das alte Gemeindefahrzeug Multicar M26, Baujahr 2000, des Gemeindebauhofes soll verkauft werden, da es den technischen und funktionellen Erfordernissen nicht mehr entspricht und sehr reparaturanfällig ist. Zu diesem Zwecke wurde für den Ankauf von der Firma **Hell Landmaschinen** ein Angebot mit einem Preis von 5.800 Euro vorgelegt, mit welchem der Ausschuss einverstanden war.

Bau Tiefgarage Kaiserau: Ausschreibung der technischen Leistungen.

Für den Bau der Tiefgarage bei Kaiserau sollen nun die technischen Leistungen, und zwar die Planung des Einreichprojekts, des Ausführungsprojekts, der Bauleitung und der Abrechnung ausgeschrieben werden. Die Sicherheitskoordination in Planungs- und Ausführungsphase wird mittels getrennter Ausschreibung vergeben und zwar mittels Verhandlungsverfahren ohne vorheriger Veröffentlichung und aufgrund des wirtschaftlich günstigsten Angebots. Der Ausschreibungsbetrag beträgt 161.384,43 Euro.

Änderung des Landschaftsplanes in Oberbozen: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet, teils Richtigstellung und von Landwirtschaftsgebiet in Wald.

Mit technischer Unterlage von Dr. Ing. Karl Angerer vom Februar 2017 ersuchte der Antragsteller **Franz Tatz**, Eigentümer des *Plunerhofes* in Unterinn, um folgende Änderung des Landschaftsplanes in Oberbozen, Kaseracker: (1) Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 1.407 m²; (2) Richtigstellung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 1.687 m²; (3) Umwidmung von Landwirtschaftsgebiet in Wald auf einer Fläche von 975 m². Weiters wurde um die Abänderung des Landschaftsplanes in Unterinn, im Bereich des *Plunerhofes*, ersucht: (1) Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 1.332 m²; (2) Richtigstellung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 3.295 m². Der Antrag um Umwidmung wurde damit begründet, dass für eine rationelle Bearbeitung der Flächen Bodenverbesserungsarbeiten durchgeführt werden können. Der Ausschuss genehmigte die Änderung des Landschaftsplanes in Oberbozen.

Änderung des Landschaftsplanes in Unterinn: Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet, und teils Richtigstellung von Wald in bestockte Wiese und Weide. Mit technischer Unterlage von Dr. Ing. Karl Angerer vom April 2017 ersuchte der Antrag-

steller **Anton Oberrauch**, Eigentümer des *Ruashofes* in Unterinn, um folgende Änderung des Landschaftsplanes in Unterinn: (1) Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 111 m²; (2) Richtigstellung von Wald in Landwirtschaftsgebiet auf einer Fläche von 1.474 m²; (3) Umwidmung von Wald in bestockte Wiese und Weide einer Fläche von 5.270 m². Der Antrag wurde damit begründet, dass sich die betroffenen Flächen im Bereich des *Ruashofes* befinden und die Umwidmung für die Bewirtschaftung des Hofes notwendig ist. Als Ausgleichsfläche soll der ausgetrocknete Teich wiederhergestellt werden. Der Ausschuss genehmigte die Änderung des Landschaftsplanes in Unterinn.

Gewährung von Beiträgen:

1) Der **Kulturverein Tonart** veranstalte-

te am 7. und 8. Juli in der Arena Ritten das Festival *Rock im Ring* und hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für die Sicherheitsmaßnahmen ersucht. Dem Antragsteller wurde ein Beitrag von 3.000 Euro gewährt.

2) Die **Sportgenossenschaft** hat die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages zur Abdeckung der außerordentlichen Heizkosten ersucht, nachdem sie im Geschäftsjahr 2016/2017 den Haushaltsplan um 22.107,34 Euro übersteigt. Dem Antragsteller wurde ein Beitrag von 22.000 Euro gewährt.

3) Der **Amateursportverein Ritten Sport** hat im Jänner 2017 in der Arena Ritten das Finale des Continental Cup 2016/2017 organisiert und mit Ansuchen die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages ersucht. Dem Antragsteller wurde ein Beitrag von 1.010 Euro gewährt.

Erteilte Baukonzessionen

■ Zeitraum Juni 2017

■ Vom Bauamt der Gemeinde

Robert Spinell: Projekt für die Errichtung eines überdachten Auslaufes am bestehenden Wirtschaftsgebäude am *Kardinerhof* in **Klobenstein**

Stefan Mathá: Projekt zum Abbruch und Wiederaufbau des Bauernhauses am *Untergöllerhof* in **Wangen**

Senioren-Wohnheim Ritten: Projekt für den Ausbau der Ostterrasse zu Heimgewimmern im Senioren-Wohnheim Ritten in **Klobenstein**

Walter Oberrauch: Projekt für die Überdachung der bestehenden Mistlege und Errichtung einer Photovoltaikanlage am *Unterlahnerhof* in **Oberinn**

Thomas Spinell: Projekt für den Abbruch und Wiederaufbau des Wohnhauses in **Klobenstein**

Josef Hermeter: Projekt zur Anpassung an die architektonischen Barrieren durch den Einbau eines externen Aufzuges zur Erschließung der Betriebswohnung im 2. Stock in der Handwerkerzone **Klobenstein**

Gemeinde Ritten: Projekt zur Adaptierung des Eisringes Ritten, 2. Phase, in **Klobenstein**

Frida Mauroner: Projekt zum Abbruch und Wiederaufbau des Wohnhauses mit Errichtung einer unterirdischen Garage als Zubehörsfläche zur Wohneinheit in **Mittelberg**

Gemeinde Ritten: Projekt zur Erweiterung des Gehweges in **Maria Saal**

Roland Ramoser: Projekt zur Errichtung eines Holzlagers in **Oberbozen**

Erich Innerebner, Thomas Seeber: Projekt zur Erweiterung der bestehenden Photovoltaikanlage am Wohnhaus in **Unterinn**

Rainer Graf: Projekt für die Sanierung und Erweiterung des Wohnhauses am *Oberwieserhof* in **Unterinn**

Gemeinde Ritten: Projekt zur Neugestaltung bzw. Sanierung des Geh- und Wanderweges am und unterhalb des Wolfsgrubener Sees in **Wolfsgruben**

Lorenz Ramoser: Projekt zur Errichtung eines Schweine-Unterstandes am *Hinterschartnerhof* in **Mittelberg**

Martin Plattner: Projekt zur Errichtung einer Überdachung vor der Garage und Einbau einer Solaranlage in **Unterinn**

Michael Unterhofer: Projekt zur Änderung der Zweckbestimmung von Büro in Wohnung in **Klobenstein**



Sitzungen der Baukommission

1. August (Einreichtermin verstrichen)

12. September

(Einreichtermin: 29. August)

17. Oktober

(Einreichtermin: 3. Oktober)

21. November

(Einreichtermin: 7. November)

19. Dezember

(Einreichtermin: 5. Dezember)

www.ritten.eu

Geburten



Theresa Unterhofer

3. Juni
Unterinn

Fabian Fink

11. Juni
Lengstein

Vicky Oriesek

18. Juni
Oberbozen

Willi Steinmair

23. Juni
Oberinn



Emily Fauster

30. Juni
Wolfsgruben

Noemi Fauster

30. Juni
Wolfsgruben

Glück ist sein Kind zu lieben.
Das größte Glück jedoch ist,
von seinem Kind geliebt zu werden.



Trauungen



Adelheid Leiter
und
Roland Premstaller
10. Juni
Ritten

Judith Unterlechner
und
Michael Vigl
10. Juni
Bozen

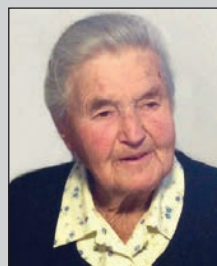
Valentina Zöggeler
und
Michael Ploner
17. Juni
Ritten

Marion Braunhofer
und
Manuel De Barba
24. Juni
Ritten

Todesfälle



2. Juni
Bozen
Robert Müller
69 Jahre
Klobenstein



18. Juni
Ritten
Anna Wwe. Prackwieser geb. Mair
Höld-Mutter
94 Jahre
Lichtenstern



19. Juni
Ritten
Hildegard Unterhofer
89 Jahre
Oberbozen



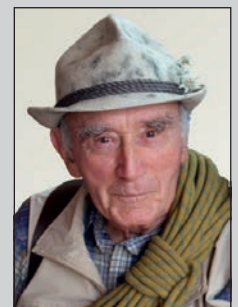
20. Juni
Ritten
Maria Wwe. Hofer geb. Schweigkofler
Mandl-Moidl
83 Jahre
Gissmann



24. Juni
Ritten

Aloisia Niederstätter Wwe. Rauch
Schmie-Luise

96 Jahre
Wangen



29. Juni
Ritten

Anton Mair
97 Jahre
Unterplatten

*Aus der Lieben
Kreis geschieden,
aus dem Herzen aber nie,
weinet nicht,
er ruht in Frieden,
doch für uns
starb er zu früh.*

Personalsuche

Die Gemeinde sucht ab 1. September 2017 einen/e provisorischen/e, qualifizierten/e **Raumpfleger/in**, II. Funktionsebene, Teilzeit, für den Kindergarten von Oberinn. Die Gemeinde behält sich vor, die Raumpflegerin bei Krankheitsvertretung und Grundreinigung in anderen gemeinde-eigenen Gebäuden einzusetzen.

Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Zugangsvoraussetzungen: Abschluss der Grundschule oder Erfüllung der Schulpflicht; Zweisprachigkeitsnachweis „D“.

Nähere Informationen erteilt das Personalamt der Gemeinde Ritten, wo auch die Vordrucke für das Ansuchen und die Selbsterklärung aufliegen (Tel. 0471 356132).

Termin für die Einreichung der Gesuche ist der 31. Juli.

Geförderter Wohnbau

Die Gemeinde Ritten teilt mit, dass bis zum **31. Juli** das Ansuchen um Zuweisung eines geförderten Wohnbaugrundes eingereicht werden kann. Interessierte können sich an das Amt für technische Dienste wenden, wo Auskünfte erteilt werden.

Das Gesuch um Zuweisung eines geförderten Baugrundes ist auch auf der Homepage der Gemeinde abrufbar.

www.ritten.eu





Die beiden Bürgermeister mit den Wangener Musikanten.

der Partnerschaft zwischen dem Jahre 1966 und heute: war es damals ein vorsichtiges Herantasten zueinander, so stellt die Partnerschaft nun einen „kommunalen Alltag“ dar, welche im Kleinen die Überwindung leidvoller europäischer Vergangenheit vorlebt. Bürgermeister Paul Lintner schilderte die Entwicklung aus der Sicht der Südtiroler: in den kritischen 1960er-Jahren bot diese Brücke zwischen dem Ritten und einer deutschen Gemeinde die Möglichkeit der sprachlich-kulturellen Festigung, stark unterstützt von der damaligen Landespolitik unter **Silvius Magnago**. Der auf die Partnerschaftsgründung folgende Gästestrom aus deutschen Landen beflügelte die darniederliegende Wirtschaft in Südtirol und trug kräftig zum Aufschwung bei. Heute, so Lintner weiter, könne diese blühende Partnerschaft nur dann überleben, wenn engagierte Menschen dahinterstünden. Altbürgermeister **Ferdinand Rottensteiner** erzählte in humorvoller Art vom Beginn vor über einem halben Jahrhundert – und dass es ihm ein Herzensanliegen sei, dass sie weiterbestehe. Er wurde im Anschluss für seinen jahrzehntelangen Einsatz feierlich geehrt. Der Austausch von Gastgeschenken unterstrich die Bedeutung der langjährigen Freundschaft für die Gemeindeverwalter im Sinne eines geeinten und friedlichen Europas.

Die beiden Volkstanzgruppen zeigten praxisnah, dass der europäische Gedanke von unten her, nämlich vom Volk ausgehend, wachsen müsse - und man tanze ohne Probe gemeinsam die Sternpolka, einen österreichischen Volkstanz. Die vielen Festgäste in der Stadthalle bedachten die Veranstaltung mit herzlichem Beifall und labten sich anschließend auf Einladung der Stadtgemeinde am guten Mittagessen.

Die nette Stadtführung durch den Bürgermeister höchstpersönlich brachte den Rittnern Geschichte und Entwicklung der Stadt Kirchheimbolanden nä-

Nach erfolgtem Bieranstich: Bürgermeister **Paul Lintner** mit dem Bierkönig Helmut I. (**Helmut Obenauer**) und der Braugerstenkönigin Christiane I. (**Christiane Willig**) aus Kirchheimbolanden.



Danke für eure Gastfreundschaft!

Partnergemeinde Kirchheimbolanden. 50-Jahr-Partnerschafts-Rückfeier war ein voller Erfolg.

Von **Klaus Demar** (Text und Fotos)

Kirchheimbolanden (D), 15. bis 18. Juni 2017. Vier Tage im Juni standen ganz im Zeichen der 50-Jahr-Partnerschaft mit der Gemeinde Kirchheimbolanden in der Pfalz.

Ein Bus voller Rittner, denen die Partnerschaft wichtig ist, begab sich auf die achteinhalbstündige Reise in das Bundesland Rheinland-Pfalz, um dort bei der „Rückfeier“ unsere Gemeinde würdig zu vertreten. Unter der liebenswerten und kompetenten Leitung von Gemeindereferentin **Edith Schweigkofler Mayr** vertrat eine starke Abordnung mit unserem Bürgermeister **Paul Lintner** an der Spitze zusammen mit der Musikkapelle Wangen, der Schützenkompanie „Peter Mayr Ritten“ und der Volkstanzgruppe Oberbozen unsere Gemeinde in „Kibo“, „Kerchem“ oder in der „Kleinen Residenz“, wie die kleine aber feine Stadt im Donnersbergkreis auch genannt wird.

Mit viel Schwung angekommen und überschwänglich herzlich begrüßt bezogen wir das Vier-Sterne-Parkhotel *Schillerhain* oberhalb der Stadt.

Die beiden Bürgermeister: **Paul Lintner** (am Rednerpult) und Gastgeber **Klaus Hartmüller**.



Auf Einladung der Stadt Kirchheimbolanden konnte die Rittner Gruppe am Freitag die wohl spannendste Teilstrecke des größten und längsten Flusses Mitteleuropas, des Rheins, zwischen St. Goar und Rüdesheim mit dem Schiff *Germania* befahren. Nicht nur schien die Sommersonne heiß auf das Oberdeck, auch die „heißen“ Rhythmen der Männer der Musikkapelle Wangen ließen die Herzen aller Mitfahrer und auf den uns begegnenden Schiffen höher schlagen. Bravo, liebe Musikanten, für euer feuriges und begeistertes Spiel.

Dem Abend vorbehalten war dann die feierliche Eröffnung der „Kerchener Bierwoche“, geleitet von den beiden Bürgermeistern **Klaus Hartmüller** und **Paul Lintner**, wobei mit Freude auf das 51-jährige Bestehen dieser Partnerschaft Bezug genommen wurde.

Den Höhepunkt der Reise stellte der Festakt zum 50. Bestandsjubiläum der Freundschaft zwischen Südtirol und der Pfalz am Samstag in der Stadthalle dar: Musikstücke, schneidig vorgetragen von den Wangener Musikanten, Ansprachen beider Bürgermeister und von Vertretern der Rheinland-pfälzischen Politik und Auftritte der beiden Volkstanzgruppen der Partnergemeinden wechselten sich ab.

Bürgermeister Klaus Hartmüller betonte in seiner Rede die Entwicklung

Altbürgermeister **Ferdinand Rottensteiner** hat die Partnerschaft von Anfang an gefördert.





her. Und zeigte so manche Ähnlichkeit der beiden Partnergemeinden auf – etwa die beinahe gleiche Einwohnerzahl, den Wassermangel, den Weinbau oder die Verkehrserschließung durch zwei Lokalbahnen (hier die Rittnerbahn, dort die Zellertalbahn – nicht zu verwechseln mit der in unserem Raum liegenden Zillertalbahn).

Nach einem köstlichen Pfälzer Wein, also aus dem Weingebiet um das Stadtgebiet herum, hieß es, sich hübsch für die Eröffnung der 16. „Kerchmer Bierwoche“ zu machen.

Auch diese eröffneten beide Bürgermeister gemeinsam mit den Wanger Musikanten, welche trotz Hitze zwei Stunden lang flott aufspielten. Auf dieser Bierwoche wurden über 60 unterschiedliche Biersorten verschiedener Brauereien aus Nah und Fern zur Verkostung angeboten. Allerdings verwechselten manche Besucher, auch vom Ritten, das „Kosten“ mit dem Löschchen des Durstes – mit Folgen am darauffolgenden Tag.

Am Sonntag stand nach dem Gottesdienst und einem Mittagessen ein Festumzug durch die Stadt auf dem Programm. An der Spitze, gleich hinter dem Stadtbürgermeister, durften sich die Rittner einreihen, angeführt von den Schützen und deren Fahne - und gaben dem Umzug mit knapp 1.000 Teilnehmern und vielen jubelnden Zuschauern ein festliches Gepräge. Trotz der großen Hitze erreichten die Teilnehmer den Festplatz, wo sodann die unterschiedlichsten Biere reißenden Absatz fanden.

▼ **Klaus Hartmüller**,
Bürgermeister der Partnergemeinde.



Nach herzlichen Abschiedszeremonien, verbunden mit dem Versprechen, sich wieder zu treffen, bestiegen die Rittner müde, aber ob der lebenswürdigen Gastfreundschaft der „Kerchmer“ zufrieden den Bus für die Heimreise.

An dieser Stelle sei vom Berichterstatter allen, die für diese Fahrt, die Unterbringung, die Mahlzeiten, die Ausflüge und die überaus nette Betreuung verantwortlich zeichneten, ein herzliches und aufrichtiges Dankeschön ausgesprochen: den beiden Gemeindeverwaltungen mit ihren Bürgermeistern und Räten ebenso wie der Leitung durch Edith Schweigkofler Mayr – und nicht zuletzt den beteiligten Privatpersonen. Unser Gegenbesuch war auf der ganzen Linie ein voller Erfolg und wir Teilnehmer dürfen die lieben Grüße der Honoratioren und der Bevölkerung aus der Partnergemeinde gerne an alle BÖTL-Leser weitergeben.



Setzen wir uns weiterhin ein, dass diese Freundschaft, auch wenn 670 Kilometer dazwischenliegen, am Leben bleibt.

www.kirchheimbolanden.de

Liebe Rittner, liebe BÖTL-Leser!

Über das Wochenende an Fronleichnam feierten wir hier in der schönen Pfalz am Rhein die Rückfeier des 50. Partnerschaftsjubiläums zwischen Ritten und Kirchheimbolanden. Dazu war eine stattliche Delegation vom Ritten angereist. Angeführt von Bürgermeister Paul Lintner und der Gemeindeferentin Edith Schweigkofler Mayr verbrachte die Gruppe erlebnisreiche Tage in „Kibo“. Schon beim Empfang am Donnerstag stellte die Musikkapelle Wangen ihr Können unter Beweis und begeisterte uns.

Ebenso bei der Schifffahrt auf dem Rhein von St. Goar nach Rüdesheim brachte die Musikkapelle der Loreley ein Ständchen. Beim Festakt am Samstag waren die Musikkapelle Wangen, die Volkstanzgruppe Oberbozen, die Schützenkompanie Ritten und die Volkstanzgruppe Kirchheimbolanden beteiligt.

Beim Bürgermeisterkollegen bedankte ich mich für die Festrede und das Gastgeschenk.

Ein besonderer Dank gilt Altbürgermeister Ferdinand Rottensteiner und Hans Mur mit Familie, welche diese Partnerschaft lange Zeit gefördert haben. Dank auch an Josef Mayr und Hans Oberhöfeler, die mit ihrem Team über 25 Jahre den Rittner Stand an unserem Residenzfest betrieben und so Werbung für unsere Partnerschaft gemacht haben.

Die Jubiläumsfeierlichkeiten waren eingebunden in unsere 16. „Kerchmer Bierwoche“, die seit 1986 alle zwei Jahre stattfindet. Die Musikkapelle Wangen war auch hier am Programm beteiligt und die Rittner Delegation konnte an den 22 Bierständen die über 60 Biersorten probieren.

Den Abschluss bildete am Sonntag der große Festumzug durch die Straßen der Stadt, an dem sich auch die Rittner beteiligten und viel Aufmerksamkeit erfuhr.

Ich darf mich auch im Namen der Bürgerinnen und Bürger von Kirchheimbolanden für den erfrischenden Besuch der Rittner bedanken und wünsche uns noch viele partnerschaftliche Begegnungen.

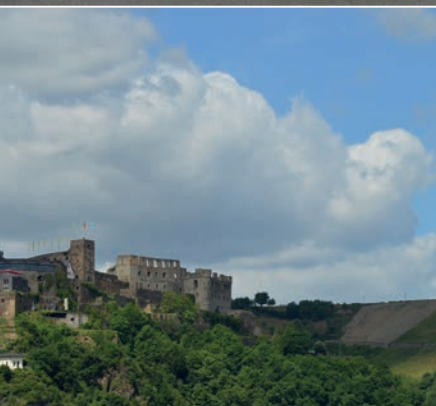
Ihr Klaus Hartmüller,
Bürgermeister von Kirchheimbolanden

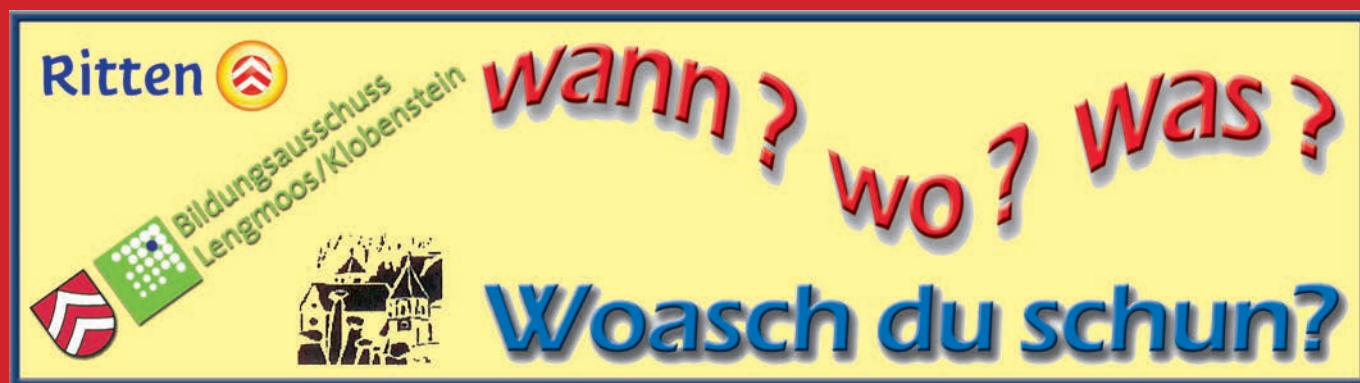
's Rittner Album[®]

Die 50-Jahr-Partnerschaft-Rückfeier in Bildern

Kalender Kirchheimbolanden (D), 15. bis 18. Juni 2017 / Fotos Klaus Demar (25) und Privat (4) / Collage Elisabeth Pfeifer







Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 12. des Monats an ritten@boetl.net
Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der [Internetseite der Gemeinde](http://www.boetl.net) und unter www.boetl.net

	Ritten	-----	Sich wiederholende Veranstaltungen des Tourismusvereins und am Rittner Horn siehe sowie in der Arena Ritten siehe	www.ritten.com www.arenaritten.it
20. 07. - DO	----- Klobenstein Rathausplatz	08:00 21:00	Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Fahrt nach Maria Weißenstein mit heiliger Messe um 10 Uhr und Mittagessen in Deutschnofen Abfahrt am Parkplatz Kaiserau. Anmeldungen bei Christine Unterhofer (Tel. 346 1306983) Konzert der Musikkapelle Lengmoos unter der Leitung von Norbert Fink	
21. 07. - FR	----- Klobenstein Rathaus Lengstein Lengsteinerhof Lengmoos Kommende Klobenstein Bunker	----- 08:30 19:00 21:00 21:00	und 22. Juli AVS: Gletschertour Vordere Rotspitz - Cevedale mit Sepp Nähere Informationen in den AVS-Schaukästen und unter www.ritten.alpenverein.it (*) (*) gilt auch für die nachstehenden AVS-Termine bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde Grillabend mit Live-Musik im Garten Rittner Sommerspiele Der eingebildete Kranke von Molière. Regie: Alexander Kratzer. Nirvana coverband - Unplugged	Weitere Aufführungen siehe Seiten 56 + 57
22. 07. - SA	----- Klobenstein Kaiserau Unterinn Festplatz	----- 08:00 21:00	und 23. Juli AVS: Hüttengaudi mit Kindern mit Markus und Christian bis 12:00 Uhr Bauernmarkt mit heimischen Produkten Jugendfestival	jeden Samstag
23. 07. - SO	Oberinn Rittner Horn Feltuner Hütte Klobenstein Festplatz	----- 10:00 10:30	Kinder-Fußballturnier Frühschoppen mit RAI Südtirol Fest der Schützenkompanie „Peter Mayr“ Ritten	siehe Seite 18
24. 07. - MO	Lengmoos Kommende	20:30	Konzertabend Peter Lehel Quartett	siehe Seite 42
25. 07. - DI	Oberbozen Bahnhof	14:00	bis 18:00 Uhr Bauernmarkt mit heimischen Produkten	jeden Dienstag
26. 07. - MI	Klobenstein Kaiserau Wolfgruben Bienenmuseum	08:00 21:00	bis 12:00 Uhr Wochenmarkt OPEN CulinAIRe Cinema	jeden Mittwoch siehe Seite 28
27. 07. - DO	Klobenstein Rathausplatz	21:00	Konzert der Musikkapelle Wangen	
28. 07. - FR	Klobenstein Festplatz	-----	Sommerfest der Freiwilligen Feuerwehr Lengmoos	
29. 07. - SA	Oberbozen Lobishof Klobenstein Festplatz	10:00 -----	Internationales Bogenschießturnier vom Verein Rainbow Sommerfest der Freiwilligen Feuerwehr Lengmoos	
30. 07. - SO	Oberbozen Lobishof Klobenstein Festplatz	09:00 -----	Internationales Bogenschießturnier vom Verein Rainbow Sommerfest der Freiwilligen Feuerwehr Lengmoos	
03. 08. - DO	-----	10:08	Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein: Ausflug aufs Rittner Horn (Linienbus ab Kaiserau)	

03. 08. - DO	Lengmoos Kommende	20:30	Konzertabend Jütz	siehe Seite 42
04. 08. - FR	Klobenstein Rathaus Klobenstein Rathausplatz	08:30 21:00	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde Konzert der Musikkapelle Lengmoos	
05. 08. - SA	----- Lengmoos Kommende	----- -----	und 6. August AVS : Uinaschlucht - Sesvennahütte, Piz Rims und Piz Cristanas mit Sonja und Daniel bis 20. August Ausstellung von Walter Senn und Donald Hall	siehe Seite 42
06. 08. - SO	Oberbozen Festplatz	10:30	Wiesenfest der Freiwilligen Feuerwehr Oberbozen	siehe Seite 20
07. 08. - MO	Lengmoos Vereinshaus	21:00	Konzert der Streicherakademie Bozen	
08. 08. - DI	Lengstein Dorfzentrum	21:00	Konzert der Musikkapelle Lengstein	
09. 08. - MI	-----	-----	AVS-Mittigwonderer : Furkelpass - Pragser Wildsee mit Flor	
11. 08. - FR	Klobenstein Mittelschule Oberbozen Pavillon	18:00 21:00	bis 20:00 Uhr Rittner Musterschau Konzert der Musikkapelle Oberbozen	
12. 08. - SA	Klobenstein Mittelschule Klobenstein Festplatz	10:00 18:30	bis 20:00 Uhr Rittner Musterschau Musi-Fescht der Musikkapelle Lengmoos	siehe Seite 8
13. 08. - SO	Klobenstein Mittelschule Klobenstein Bahnhof Klobenstein Festplatz Rittner Horn	10:00 10:20 10:30 11:00	bis 20:00 Uhr Rittner Musterschau Jubiläumsfest der Rittner Bahn Musi-Fescht der Musikkapelle Lengmoos Horn-Kirchtag	siehe Seite 00 siehe Seite 8 siehe Seite 6
14. 08. - MO	Klobenstein Mittelschule Oberinn Dorfplatz	10:00 20:30	bis 20:00 Uhr Rittner Musterschau Konzert der Musikkapelle Oberinn	
15. 08. - DI	Klobenstein Mittelschule Oberbozen Festplatz	10:00 11:00	bis 20:00 Uhr Rittner Musterschau Oberbozner Kirchtag	siehe Seite 64
17. 08. - DO	----- Siffian Rielingerhof	14:30 20:30	Seniorenclub Lengmoos / Klobenstein : Kartentreff im Gasthaus Wiesenheim Brass and Wine ...	siehe Seite 59
18. 08. - FR	Klobenstein Rathaus Oberinn Festplatz Rittner Bahn	08:30 18:00 20:00	bis 11:00 Uhr im Ratssaal ENAPA-Patronats-Sprechstunde 8. Oberinner Schlagernacht Rittner-Bahn-Theater <i>Mord im Ritten-Express</i>	siehe Seite 16
19. 08. - SA	Klobenstein Rathausplatz	08:00	bis 14:00 Uhr Flohmarkt	siehe Seite 55
20. 08. - SO	Lengmoos Kommende Oberbozen Schießstand	10:15 11:00	Pfarrfest der Pfarre Lengmoos Musik-Matinee zum 110-Jahr-Jubiläum der Rittner Bahn	
21. 08. - MO	Lengmoos Kommende	20:30	Konzertabend <i>Kammermusik</i>	siehe Seite 61
24. 08. - DO	Rittner Horn	09:00	Bartlmastag - Almeintrieb	